



Mölnlycke®


# Mepore® Film & Pad



STERILE EO

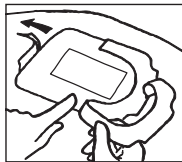
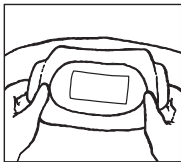
CE 2797

Manufacturer

 Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadvägen 3C, Box 13080  
SE-402 52 Göteborg, Sweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

## Mepore® Film & Pad



Single use  
Usage unique



See instructions for use  
Voyez le mode d'emploi

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

Australian sponsor address:  
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

Toll free number :  
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134

MD

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tibbi cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- is** Lækningatæki
- ar** جهاز طبي



- en** Single sterile barrier system
- de** Einzelnes steriles Barriersystem
- fr** Système de barrière stérile unique
- es** Sistema de barrera única estéril
- nl** Enkelvoudig steriel barrièresysteem
- sv** Sterilt singelbarriärsystem
- it** Sistema di barriera sterile singola
- fi** Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
- pt** Sistema único de esterilização de barreira
- da** Sterilt enkeltbarrieresystem
- el** Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
- pl** System pojedynczej bariery sterylnej
- cs** Systém jedné sterilní bariéry
- hu** Egyszeres sterilgát-rendszer
- no** Sterilt enkeltbarrieresystem
- sl** Enojni sterilni pregradni sistem
- bg** Единична стерилна бариерна система
- ro** Sistem cu barieră sterilă simplă
- sk** Systém s jednou sterilnou bariérou
- tr** Tekli steril bariyer sistemi
- lt** Vieno sterilaus barjero sistema
- lv** Viena sterilās barjeras sistēma
- et** Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
- ru** Одиночная стерильная барьерная система
- hr** Jednokratni sustav sterilne barijere
- sr** Jednokratni sistem sterilne barijere
- is** Einfalt dauðhreinsað hindrunarkerfi
- ar** نظام حاجز معقم أحادي



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- is** Notist ekki ef pakning er sködduð
- ar** لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة

- en** Wound pad size
- de** Größe Wundauflage
- fr** Taille de la matrice
- es** Medida del apósito para cubrir la herida
- nl** Formaat wondkussen
- sv** Sårdynans storlek
- it** Dimensione tampone
- fi** Haavatyynyn koko
- pt** Tamanho do penso para feridas
- da** Sårpudens størrelse
- el** Μέγεθος επιθέματος πληγής
- pl** Wielkość wkładki stykającej się z raną
- cs** Velikost krytí
- hu** Sebfező párna mérete
- no** Sårputens størrelse
- sl** Velikost obloge za rane
- bg** Размер на подложката за рани
- ro** Dimensiune tampon plagă
- sk** Veľkosť tampónu obväzu
- tr** Yara örtüsü boyutu
- lt** Žaizdos pagalvėlės dydis
- lv** Brūces spilventiņa izmērs
- et** Haavapadja suurus
- ru** Размер раневой прокладки
- hr** Veličina povoja za rane
- sr** Veličina jastučića za ranu
- is** Stærð grisju
- ar** مقياس ضمادة الجرح



## Mepore® Film & Pad

Absorbent adhesive film dressing



### Product description

Mepore Film & Pad is a sterile, transparent, self-adhesive, absorbent and shower proof film dressing with a bacterial barrier.

Mepore Film & Pad consists of:

- an absorbent wound pad with an integrated non-adherent wound contact layer.
- a shower proof, transparent polyurethane film coated with a solvent-based polyacrylic adhesive. The adhesive area is covered with a printed release liner.
- an application frame and tabs of siliconised paper.

Dressing material content: Acrylic adhesive, polyurethane film, viscose and polyester nonwoven

### Indications for use

Mepore Film & Pad is intended for use on low to moderately exuding wounds, such as surgical wounds, cuts and abrasions.

### Precautions

Do not use Mepore Film & Pad on patient with known hypersensitivity to acrylic adhesives or other materials/components of the product.

Take extra care when applying on fragile skin. Use on fragile skin may cause skin irritation.

Do not stretch the dressing when applying. Applying under tension may cause blisters.

If you see signs of infection e.g. fever or the wound or surrounding skin becoming red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.

Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.

Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use.

Do not re-sterilise.

### Instructions for use

Mepore Film & Pad can be used by lay persons under supervision of health care professionals.



1. Cleanse the wound in accordance to clinical practice. Dry the surrounding skin thoroughly. To ensure proper adhesion, do not use moisturizers on the skin covered by the dressing
2. Remove the printed release liner and apply the adhesive side to the skin without stretching the dressing. Ensure that the absorbent pad covers the wound.
3. Remove the paper frames and tear off the two white tabs. Gently press the border to ensure proper adhesion to the skin.
4. Upon removal grasp the edge and gently pull the film along the skin, in the direction of hair growth.

Care should be taken to ensure that Mepore Film & Pad is not applied under tension, to prevent shear forces causing damage to the skin. When applying over joints be careful to apply in such a way that it does not impair flexibility of the joint. After some surgical interventions excessive swelling may occur. In such case it could be better to use a more flexible dressing in order to minimise skin tension.

Mepore Film & Pad should be change before the dressing is fully saturated, at signs of leakage or as indicated by clinical practice.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

### Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mepore Film & Pad, you should report to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mepore® is a registered trademark of Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film & Pad

Absorbierender, selbsthaftender Folienverband



## Produktbeschreibung

Mepore Film & Pad ist ein steriler, transparenter, selbsthaftender, absorbierender und durchfester Folienverband mit bakterieller Barrierefunktion.

Mepore Film & Pad besteht aus:

- einer absorbierenden Wundauflage mit einer integrierten, nicht haftenden Wundkontaktschicht.
- einer durchfesten, transparenten Polyurethanfolie, beschichtet mit einem lösemittelbasierten Polyacrylkleber. Der Klebepbereich ist mit einer bedruckten Schutzfolie abgedeckt.
- einem Anwendungsrahmen und einer Lasche aus Silikonpapier.

Bestandteile des Verbandmaterials: Acrylkleber, Polyurethanfolie, Viskose und Polyestervlies

## Anwendung/Indikation

Mepore Film & Pad ist für die Behandlung von schwach bis mäßig exsudierenden Wunden wie chirurgische Wunden, Schnittwunden und Abschürfungen vorgesehen.

## Vorsichtsmaßnahmen

Mepore Film & Pad nicht bei Patienten verwenden mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen Polyacrylatkleber oder andere Materialien/Bestandteile des Produkts.

Besondere Vorsicht ist bei der Anwendung auf empfindlicher Haut geboten. Die Anwendung auf empfindlicher Haut kann Hautreizungen verursachen.

Vermeiden Sie Überdehnung beim Applizieren. Das Anlegen unter Spannung kann zu Blasenbildung führen.

Wenn Sie Anzeichen einer Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme oder geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.

Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.

Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht resterilisieren.



## Gebrauchsanweisung

Mepore Film & Pad kann unter Aufsicht durch medizinisches Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den klinischen Standards. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich. Verwenden Sie keine Feuchtigkeitscreme auf der vom Verband bedeckten Haut, um eine ordnungsgemäße Haftung zu gewährleisten.
2. Entfernen Sie die bedruckte Schutzfolie und bringen Sie die haftende Seite auf die Haut auf, ohne den Verband zu dehnen. Stellen Sie sicher, dass die absorbierende Wundauflage die Wunde bedeckt.
3. Entfernen Sie den Papierrahmen und ziehen Sie die beiden weißen Streifen ab. Drücken Sie den Rand vorsichtig an, um eine korrekte Haftung auf der Haut sicherzustellen.
4. Greifen Sie beim Entfernen den Rand und ziehen Sie die Folie in Haarwuchsrichtung vorsichtig entlang der Haut ab.

Stellen Sie sicher, dass Mepore Film & Pad nicht unter Spannung aufgebracht wird, damit keine Scherkräfte entstehen, die die Haut verletzen könnten. Achten Sie beim Aufbringen auf Gelenken darauf, dass die Beweglichkeit des Gelenks nicht eingeschränkt wird. Nach manchen chirurgischen Eingriffen kann eine massive Schwellung auftreten. In solchen Fällen könnte es besser sein, einen elastischeren Verband zu verwenden, um die Haut nicht unter Spannung zu setzen.

Mepore Film & Pad sollte bevor der Verband vollständig gesättigt ist, bei Anzeichen von Leckagen oder gemäß der klinischen Praxis gewechselt werden. .

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

## Weitere Informationen

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mepore Film & Pad aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mepore® ist eine eingetragene Marke von Mölnlycke Health Care AB.

## Mepore® Film & Pad

Pansement film adhésif avec compresse absorbante



### Description du produit

Mepore Film & Pad est un film auto-adhésif stérile, transparent, absorbant et résistant à la douche, doté d'une barrière antibactérienne.

Mepore Film & Pad se compose :

- d'une compresse absorbante avec un revêtement intégré non adhérent.
- d'un film de polyuréthane transparent et résistant à la douche recouvert d'un adhésif polyacrylique à base de solvant. La zone adhésive est recouverte d'un feuillet protecteur imprimé.
- d'un support d'application et de languettes en papier silicé.

Composition du pansement : adhésif acrylique, film polyuréthane, viscosité et polyester non tissé

### Indications

Mepore Film & Pad est indiqué pour les plaies faiblement à modérément exsudatives telles que les plaies chirurgicales, les coupures et les écorchures.

### Précautions d'emploi

Ne pas utiliser Mepore Film & Pad chez des patients présentant une hypersensibilité connue aux adhésifs acryliques ou à l'un des composants du produit.

Une attention particulière doit être apportée lors d'une application sur une peau fragile. Une utilisation sur une peau fragile risque de provoquer une irritation cutanée.

Ne pas étirer le pansement pendant l'application. Une application sous tension peut provoquer des ampoules.

En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.

Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et entraîner une contamination croisée.

Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.

## Mode d'emploi

Mepore Film & Pad peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.



1. Nettoyer la plaie selon le protocole de soins en vigueur. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle. Pour garantir une bonne adhérence, ne pas utiliser de produits hydratants sur la peau recouverte par le pansement.
2. Retirer le feuillet protecteur imprimé et appliquer la face adhésive sur la peau sans étirer le pansement. S'assurer que la compresse absorbante couvre la plaie.
3. Retirer le support papier et détacher les deux languettes blanches. Appuyer légèrement sur le bord et s'assurer que le pansement adhère bien à la peau.
4. Pour retirer le pansement, attraper l'extrémité et décoller lentement le film de la peau dans le sens de la pousse des poils.

Lors de l'application du pansement, ne pas étirer Mepore Film & Pad afin d'éviter des contraintes de cisaillement susceptibles de causer des lésions cutanées. En cas d'application sur les articulations, veiller à appliquer le pansement de sorte qu'il n'entrave pas la flexibilité de l'articulation. Un gonflement excessif peut survenir après certaines interventions chirurgicales. Le cas échéant, il convient d'utiliser un pansement plus flexible afin de minimiser la tension sur la peau.

Mepore Film & Pad doit être changé avant d'être complètement saturé, aux premiers signes de fuites ou conformément au protocole de soins en vigueur.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

### Informations complémentaires

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation de Mepore Film & Pad, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mepore® est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Apósito de película adhesivo y transparente



### Descripción del producto

Mepore Film & Pad es un apósito de film estéril, transparente, autoadhesivo, absorbente, con barrera antibacteriana y apto para usar en la ducha.

Mepore Film & Pad está compuesto por:

- Una almohadilla absorbente con una capa de contacto con la lesión sin adhesivo.
- Un film de poliuretano transparente e impermeable a líquidos, recubierto con un adhesivo de poliacrilato soluble en agua. La zona adhesiva está cubierta con un papel protector impreso.
- Un papel protector siliconado y marco de papel.

Composición del apósito: adhesivo acrílico, film de poliuretano, tela sin tejer de viscosa y poliéster

### Indicaciones de uso

Mepore Film & Pad está concebido para su uso en heridas con exudado bajo-moderado, como heridas quirúrgicas, cortes y rozaduras.

### Precauciones

No utilice Mepore Film & Pad en pacientes con hipersensibilidad diagnosticada a los adhesivos acrílicos o a los materiales/componentes del producto.

Tenga mucho cuidado al aplicarlo sobre zonas de piel delicada. El uso sobre piel delicada puede provocar irritación cutánea.

No estire el apósito al colocarlo. La aplicación con tensión puede provocar ampollas.

Si observa signos de infección, como fiebre, enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la herida o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.

No lo reutilice. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.

Estéril. No lo utilice si el precinto estéril está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.

## Instrucciones de uso

Mepore Film & Pad puede ser utilizado bajo la supervisión de profesionales de la salud.



1. Limpie la herida según la práctica clínica. Seque bien la piel perilesional. Para garantizar una adhesión adecuada, no utilice cremas hidratantes en la zona de aplicación del apósito.
2. Retire el papel protector impreso y coloque el lado adhesivo sobre la piel sin estirar el apósito. Asegúrese de que la almohadilla absorbente cubra la herida.
3. Retire los marcos de papel y tire de las dos lengüetas blancas. Presione con suavidad el borde del apósito para garantizar una correcta adhesión en la piel.
4. Para retirarlo, sujete el borde y tire suavemente del film a lo largo de la piel, en la dirección del crecimiento del vello.

Tenga cuidado de no estirar Mepore Film & Pad al colocarlo, para evitar causar lesiones en la piel. Cuando coloque el apósito sobre articulaciones, tenga cuidado de no entorpecer la flexibilidad de estas. Después de algunas intervenciones quirúrgicas pueden manifestarse hinchazones severas. En esos casos, es mejor utilizar un apósito más flexible a fin de reducir la tensión sobre la piel.

Mepore Film & Pad debe cambiarse antes de que esté completamente saturado, si se aprecian indicios de fuga o siga las indicaciones del profesional sanitario.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

### Otra información

Cualquier incidente grave que pueda producirse con el uso de Mepore Film & Pad debe ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mepore® es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Absorberend zelfklevend filmverband



### Productomschrijving

Mepore Film & Pad is een steriel, transparant, zelfklevend, absorberend en douchebestendig filmverband met een bacteriële barrière.

Mepore Film & Pad bestaat uit:

- een absorberend wondkussen met een geïntegreerde, niet-klevende wondcontactlaag;
- een douchebestendige, transparante polyurethaanfilm met een laag polyacryl kleefmiddel op oplosmiddelbasis. Het kleefgebied is bedekt met een bedrukt afdekstrookje,
- een applicatieframe en een strook van gesiliconiseerd papier.

Het verbandmateriaal bevat: acryl kleefmiddel, polyurethaanfilm, viscoso en polyester nonwoven

### Indicaties voor gebruik

Mepore Film & Pad is bedoeld voor gebruik bij licht tot matig exsuderende wonden, zoals chirurgische wonden, snij- en schaafwonden.

### Voorzorgsmaatregelen

Gebruik Mepore Film & Pad niet bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor acryl kleefmiddelen of voor andere materialen/bestanddelen van het product.

Wees extra voorzichtig bij het aanbrengen op kwetsbare huid. Gebruik op een kwetsbare huid kan huidirritatie veroorzaken.

Rek het verband niet uit bij het aanbrengen. Onder spanning aanbrengen kan blaren veroorzaken.

Merkt u tekenen van infectie op, zoals koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor een adequate behandeling.

Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.

Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

## Gebruiksaanwijzing

Mepore Film & Pad kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.



1. Reinig de wond volgens de gangbare klinische praktijk. Droog de omliggende huid goed. Gebruik voor een goede hechting geen vochtinbrengende crèmes op de huid die door het verband wordt bedekt.
2. Verwijder het afdekstrookje en leg de kleefzijde op de huid zonder het verband uit te rekken. Het absorberende wondkussen moet de gehele wond bedekken.
3. Verwijder de papierranden en scheur de twee witte zijflapjes af. Druk de rand licht aan om ervoor te zorgen dat het verband goed hecht aan de huid.
4. Pak bij het verwijderen de rand vast en trek de film voorzichtig langs de huid, in de richting van de haargroei.

Breng Mepore Film & Pad niet aan onder spanning om te voorkomen dat schuifkrachten de huid beschadigen. Zorg bij het aanbrengen over gewrichten dat het verband de flexibiliteit van het gewricht niet beperkt. Na bepaalde chirurgische ingrepen kunnen overmatige zwellingen ontstaan. In dergelijke gevallen is het mogelijk raadzamer om een flexibeler verband te gebruiken om huidspanning te minimaliseren.

Verwissel het Mepore Film & Pad-verband voordat het volledig is verzadigd, bij tekenen van lekkage of zoals aangegeven door de klinische praktijk.

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

### Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mepore Film & Pad is opgetreden, moet u dat melden aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mepore® is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB



## Mepore® Film & Pad

Absorberande och självhäftande filmförband



### Produktbeskrivning

Mepore Film & Pad är ett sterilt, transparent, självhäftande, absorberande och duschsäkert filmförband med bakteriebarriär.

Mepore Film & Pad består av:

- en absorberande sårdyna med ett integrerat icke-vidhäftande sårkontaktlager.
- en duschsäker, transparent polyuretanfilm belagd med polyakrylathäfta. Det självhäftande området är täckt med ett tryckt skyddspapper.
- en appliceringsram och flikar av silikoniserat papper.

Innehåll i förbandsmaterialen: Akrylthäfta, polyuretanfilm, nonwoven av viskos och polyester

### Användningsområden

Mepore Film & Pad är avsett för användning på sår med små till måttliga mängder sårsekret, såsom kirurgiska sår, skärsår och skrubbsår.

### Försiktighetsåtgärder

Använd inte Mepore Film & Pad på patienter med känd överkänslighet mot akrylathäfta eller andra material/komponenter som ingår i produkten.

Var extra försiktig vid applicering på ömtålig hud. Användning på ömtålig hud kan orsaka hudirritation.

Sträck inte förbandet vid appliceringen. Applicering under spänning kan orsaka blåsor.

Om du ser tecken på infektion, t.ex. feber eller att såret eller omgivande hud blir röd, varm eller svullen ska du rådfråga vårdpersonal om lämplig behandling.

Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.

Sterilt. Använd inte produkten om den sterila barriären är skadad eller bruten före användning. Får ej omsteriliseras.

## Bruksanvisning

Mepore Film & Pad kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.



1. Rengör såret i enlighet med kliniska rutiner. Torka den omkringliggande huden noggrant. För att säkerställa att förbandet fäster ordentligt, undvik att använda fuktkräm på hud som ska täckas av förbandet.
2. Ta bort det tryckta skyddspappret och applicera den vidhäftande sidan på huden utan att sträcka förbandet. Se till att den absorberande dynan täcker såret.
3. Ta bort pappersramarna och dra av de två vita flikarna. Tryck försiktigt på kanterna för att säkerställa att förbandet fäster ordentligt på huden.
4. När förbandet ska tas av: lyft upp ett hörn av förbandet och dra försiktigt av filmen längs med huden i hårens växtriktning.

För att förhindra friktionskrafter som kan ge upphov till skador på huden är det viktigt att Mepore Film & Pad inte sträcks när det appliceras. När förbandet appliceras över leder, var noga med att det fästs på ett sådant sätt att ledernas rörlighet inte påverkas. Efter vissa kirurgiska ingrepp kan det förekomma stora svullnader. I sådana fall kan det vara bättre att använda ett mer flexibelt förband för att minimera sträckningar i huden.

Mepore Film & Pad ska bytas innan förbandet är helt genomdränkt, vid tecken på läckage eller enligt kliniska rutiner.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

### Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mepore Film & Pad inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mepore® är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Medicazione adesiva in film di poliuretano con tampone assorbente



### Descrizione del prodotto

Mepore Film & Pad è una medicazione in film sterile, trasparente, autoadesiva, assorbente e resistente all'acqua con barriera antibatterica.

Mepore Film & Pad è costituita da:

- un tampone assorbente con strato di contatto integrato non aderente;
- un film in poliuretano trasparente, resistente all'acqua, rivestito con un adesivo poliaccrilico a base di solvente. L'area adesiva è protetta da una pellicola rimovibile stampata.
- una cornice di applicazione e delle linguette di carta siliconata.

Materiali che compongono la medicazione: Adesivo acrilico, film in poliuretano, tessuto non tessuto in viscosa e poliestere

### Istruzioni per l'uso

Mepore Film & Pad è destinata all'uso su lesioni da scarsamente a moderatamente essudanti, come ferite chirurgiche, tagli e abrasioni.

### Precauzioni

Non usare Mepore Film & Pad su pazienti con ipersensibilità accertata agli adesivi acrilici o agli altri materiali/componenti del prodotto.

Prestare particolare attenzione quando si applica la medicazione sulla cute fragile. L'uso su pelle fragile può causare irritazione cutanea.

Non tendere la medicazione al momento dell'applicazione. L'applicazione sotto tensione può causare vesciche.

In caso di segni di infezione, per esempio febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.

Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.

Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è già aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.

## Istruzioni per l'uso

Mepore Film & Pad può essere usata da persone non esperte sotto la supervisione del personale sanitario.



1. Pulire la ferita secondo i normali protocolli clinici. Asciugare con cura la cute perilesionale. Per garantire la corretta adesione, non utilizzare idratanti sulla cute dove sarà applicata la medicazione.
2. Rimuovere la pellicola di protezione stampata e applicare il lato adesivo sulla cute senza tendere la medicazione. Assicurarsi che il tampone assorbente copra la ferita.
3. Rimuovere i supporti cartacei e staccare le due alette bianche. Premere delicatamente il bordo per garantire un'adeguata adesione alla cute.
4. Per rimuovere la medicazione, afferrare il bordo e tirare delicatamente il film lungo la cute nella direzione della crescita dei peli.

Prestare attenzione a non applicare Mepore Film & Pad sotto tensione, per evitare che le forze di taglio causino danni alla cute. Quando si applica sopra le articolazioni, fare attenzione ad applicare in modo tale da non compromettere la flessibilità dell'articolazione. Dopo alcuni interventi chirurgici può verificarsi un gonfiore eccessivo. In tal caso potrebbe essere meglio usare una medicazione più flessibile per ridurre al minimo la tensione cutanea.

Mepore Film & Pad deve essere sostituita prima che la medicazione sia completamente satura, in presenza di perdite oppure secondo quanto indicato dal protocollo clinico.

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

### Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mepore Film & Pad devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mepore® è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

## Mepore® Film & Pad

Imukykyinen kiinnittyvä kalvosidos



### Tuotekuvaus

Mepore Film & Pad on steriili, läpinäkyvä, itsekiinnittyvä, imukykyinen ja suihkunkestävä kalvosidos, jossa on bakteerisuoja.

Mepore Film & Pad koostuu seuraavista osista:

- imukykyinen haavatyyny, jossa on integroitu tarttumaton haavakontaktipinta
- suihkunkestävä läpinäkyvä polyuretaanikalvo, joka on päällystetty luotinpohjaisella polyakryyliiliima-aineksella. Kiinnitysalue on peitetty painetulla taustapaperilla.
- levityskehys ja silikonipäällysteisiä paperiliuskoja.

Sidoksen sisältämät materiaalit: Akryyliiliima, polyuretaanikalvo, viskoosi- ja polyesterikuitukangas

### Käyttöaiheet

Mepore Film & Pad on tarkoitettu vähän tai kohtalaisesti erittäville haavoille, kuten leikkaushaavoille, viilloille ja hankaumille.

### Varotoimet

Mepore Film & Pad -sidosta ei saa käyttää potilaalla, jonka tiedetään olevan allerginen akryyliilimoille tai muille tuotteen materiaaleille/komponenteille.

Ole erityisen varovainen kiinnittäessäsi hauraalle iholle. Käyttö hauraalla ihollla voi aiheuttaa ihoärsytystä.

Älä venytä sidosta paikoilleen asetettaessa. Sidoksen pingottaminen voi aiheuttaa rakkuloita.

Jos havaitset infektion merkkejä, esim. potilaalle nousee kuumetta tai haava on muuttumassa punaiseksi, lämpimäksi tai turvonneeksi, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.

Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.

Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos steriili sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloï uudelleen.

## Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mepore Film & Pad -sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.



1. Puhdista haava kliinisen käytännön mukaisesti. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti. Älä käytä sidoksen peittämällä iholla kosteusvoidetta, jotta sidos tarttuu asianmukaisesti
2. Irrota painettu taustapaperi ja aseta kiinnittyvä puoli iholle sidosta venyttämättä. Varmista, että imukykyinen tyyny peittää haavan.
3. Poista paperikehykset ja revii pois kaksi valkoista liuskaa. Painele reunoja varovasti, että liima kiinnittyy kunnolla ihoon.
4. Kun irrotat sidosta, tartu reunaan ja vedä kalvoa varovasti ihoa pitkin karvan kasvusuuntaan.

Varmista, ettei Mepore Film & Pad pingotu käyttökohdassa niin, että ihoon kohdistuu ihoa vaurioittavaa painetta ja hankausta. Kun sidosta käytetään nivelten päällä, se on kiinnitettävä niin, ettei se häiritse nivelen liikkuvuutta. Joidenkin leikkaustoimenpiteiden jälkeen voi esiintyä voimakasta turvotusta. Näissä tapauksissa voi olla järkevää käyttää joustavampaa sidosta, jolloin iho ei kiristy.

Vaihda Mepore Film & Pad ennen kuin sidos on imeytynyt täyteen, kun se alkaa vuotaa tai hoitokäytännön mukaan.

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

### Muita tietoja

Jos Mepore Film & Pad -tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mepore® Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki

## Mepore® Film & Pad

Penso de película, adesivo e absorvente

pt

### Descrição do produto

O Mepore Film & Pad é um penso de película estéril, transparente, auto-aderente, absorvente e impermeável, com uma barreira bacteriana.

O Mepore Film & Pad é constituído por:

- um penso para feridas absorvente com uma camada de contacto com a ferida não aderente, integrada;
- uma película de poliuretano transparente, impermeável, revestida com um adesivo poliacrílico à base de solvente. A área adesiva está revestida com um papel amovível impresso.
- uma estrutura de aplicação e separadores em papel siliconizado.

Composição do penso: Adesivo acrílico, película de poliuretano, viscoso e poliéster não tecido

### Indicações de utilização

O Mepore Film & Pad foi concebido para utilização em feridas com exsudado reduzido a moderado, tais como feridas cirúrgicas, cortes e abrasões.

### Precauções

Não utilize o Mepore Film & Pad em pacientes com hipersensibilidade conhecida a adesivos acrílicos ou outros materiais/componentes do produto.

Tenha um cuidado especial ao aplicar sobre pele frágil. A utilização em pele frágil pode causar irritação cutânea.

Não estique o penso ao aplicar. A aplicação sob tensão pode causar bolhas.

Se identificar sinais de infeção, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter o tratamento adequado.

Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.

Estéril. Não utilize caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

### Instruções de utilização

O Mepore Film & Pad pode ser utilizado por leigos sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

pt

1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica. Seque bem a pele circundante. Para assegurar uma aderência adequada, não utilize hidratantes na pele coberta pelo penso.
2. Retire o papel amovível impresso e aplique o lado adesivo na pele, sem esticar o penso. Certifique-se de que o penso absorvente cobre a ferida.
3. Retire as estruturas de papel e rasgue as duas patilhas brancas. Pressione suavemente a borda para assegurar uma aderência adequada à pele.
4. Ao remover, segure na extremidade e puxe suavemente a película da pele, na direção do crescimento do pelo.

Deve exercer cuidado para garantir que o Mepore Film & Pad não é aplicado sob tensão, para evitar que forças de cisalhamento causem danos na pele. Ao aplicar sobre articulações, seja cuidadoso para não prejudicar a flexibilidade da articulação. Após algumas intervenções cirúrgicas, pode ocorrer um inchaço excessivo. Nesse caso, pode ser melhor usar um penso mais flexível de forma a minimizar a tensão na pele.

O Mepore Film & Pad deve ser mudado antes do penso estar completamente saturado, quando existirem sinais de fuga ou conforme indicado pela prática clínica.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

### Outras informações

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mepore Film & Pad, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mepore® é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Absorberende klæbende filmbandage



### Produktbeskrivelse

Mepore Film & Pad er en steril, transparent, selvklæbende, absorberende og brusæt filmbandage med bakteriebarriere.

Mepore Film & Pad består af:

- en absorberende sårpude med et integreret, ikke-klæbende sårkontaktlag.
- en brusæt, transparent polyuretanfilm belagt med et opløsningsmiddelbaseret polyakrylatklæb. Klæbeområdet er dækket af en trykt beskyttelsesfilm.
- en appliceringsramme og flige af silikonebelagt papir.

Bandagens materialeindhold: Akrylatklæb, polyuretanfilm, viskose og polyester nonwoven

### Anvendelsesområde

Mepore Film & Pad er beregnet til brug på let til moderat væskende sår som f.eks. kirurgiske sår, snitsår og hudafskrabninger.

### Forholdsregler

Anvend ikke Mepore Film & Pad på patienter med kendt overfølsomhed over for akrylatklæb eller andre materialer/bestanddele, der indgår i produktet.

Vær ekstra forsigtig ved applicering på skrøbelig hud. Anvendelse på skrøbelig hud kan forårsage hudirritation.

Stræk ikke bandagen under applicering. Det kan medføre blærer, hvis den strækkes.

I tilfælde af tegn på infektion, f.eks. feber, eller hvis såret eller det omkringliggende hudområde bliver rødt, varmt eller hævet, kontaktes sundhedspersonalet med henblik på passende behandling.

Må ikke genbruges. Hvis produktet bruges flere gange, kan dets effektivitet blive nedsat, og der kan forekomme krydskontaminering.

Steril. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget eller har været åbnet før anvendelse. Må ikke steriliseres igen.

## Brugervejledning

Mepore Film & Pad kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.



1. Rens såret i henhold til de kliniske retningslinjer. Tør den omkringliggende hud grundigt. For at sikre klæbeevnen må der ikke anvendes fugtighedscreme på huden, som bandagen dækker.
2. Fjern den trykte beskyttelsesfilm, og applicer bandagen med den klæbende side mod huden uden at strække bandagen. Sørg for, at den absorberende pude dækker såret.
3. Fjern papirrammerne, og træk de to hvide flige af. Tryk let på klæbekanten for at sikre en tilstrækkelig hæftning på huden.
4. Tag fat i kanten ved aftagning, og træk forsigtigt filmen tæt hen over huden i hårenes goretning.

For at forhindre friktion, der kan forvolde skader på huden, skal det omhyggeligt sikres, at Mepore Film & Pad ikke strækkes under applicering. Når den lægges på over led, skal den omhyggeligt lægges på således, at den ikke hæmmer leddets bøjelighed. Efter nogle kirurgiske indgreb kan der opstå kraftig hævelse. I disse tilfælde vil det være bedre at bruge en mere fleksibel bandage for at minimere spændingen i huden.

Mepore Film & Pad bør skiftes, før den er helt mættet, ved tegn på lækage eller i overensstemmelse med klinisk praksis.

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

### Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mepore Film & Pad skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mepore® er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB

### Περιγραφή προϊόντος

Το Merore Film & Pad είναι ένα αποστειρωμένο, διαφανές, αυτοκόλλητο, απορροφητικό και αδιάβροχο επίθεμα μεμβράνης με αντιβακτηριακό φραγμό.

Το Merore Film & Pad αποτελείται από:

- ένα απορροφητικό επίθεμα τραύματος με ενσωματωμένο μη αυτοκόλλητο στρώμα επαφής με το τραύμα.
- μια αδιάβροχη, διαφανή μεμβράνη πολυουρεθάνης με επίστρωση από πολυακρυλικό συγκολλητικό υλικό με βάση διαλύτες. Η αυτοκόλλητη περιοχή είναι καλυμμένη με μια μεμβράνη προστασίας.
- ένα πλαίσιο εφαρμογής και γλωττίδες σιλικόνης.

Συστατικά υλικού επιθέματος: Ακρυλική συγκολλητική ουσία, μεμβράνη πολυουρεθάνης, βισκόζη και μη υφασμένος πολυεστέρας

### Ενδείξεις χρήσης

Το Merore Film & Pad προορίζεται για τραύματα χαμηλής έως μέτριας εξίδρωσης, όπως χειρουργικές τομές, κοψίματα και εκδορές.

### Προφυλάξεις

Μην χρησιμοποιείτε το Merore Film & Pad σε ασθενή με γνωστή υπερευαίσθησία σε ακρυλικές συγκολλητικές ουσίες ή άλλα υλικά/εξαρτήματα του προϊόντος.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εφαρμογή σε ευαίσθητο δέρμα. Η χρήση σε ευαίσθητο δέρμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό.

Μην τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή. Η υπό πίεση εφαρμογή μπορεί να προκαλέσει φουσκάλες.

Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις μόλυνσης, όπως πυρετό ή η πληγή ή το παρακείμενο δέρμα παρουσιάσει ερυθρότητα, θερμότητα ή οίδημα, συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.

Να μην επαναχρησιμοποιείται. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση.

Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επαναποστειρώνεται.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με την κλινική πρακτική. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα. Για να διασφαλίσετε σωστή επικόλληση, μην εφαρμόσετε ενυδατικούς παράγοντες στο δέρμα που θα καλυφθεί με το επίθεμα.
2. Αφαιρέστε τη μεμβράνη προστασίας και εφαρμόστε την αυτοκόλλητη πλευρά στο δέρμα χωρίς να τεντώσετε το επίθεμα. Βεβαιωθείτε ότι το απορροφητικό επίθεμα καλύπτει το τραύμα.
3. Αφαιρέστε τα χάρτινα πλαίσια και κόψτε τις δύο λευκές γλωττίδες. Πιέστε ελαφρώς τα άκρα του επιθέματος για κατάλληλη επικόλληση στο δέρμα.
4. Κατά την αφαίρεση, ανασπώστε μια γωνία του επιθέματος και τραβήξτε απαλά τη μεμβράνη κατά μήκος του δέρματος, κατά την κατεύθυνση ανάπτυξης των τριχών.

Φροντίστε να μην τοποθετείτε το Merore Film & Pad τεντωμένο, για να αποφύγετε ελκτικές δυνάμεις που μπορούν να φθείρουν το δέρμα. Κατά την τοποθέτηση σε αρθρώσεις, τοποθετήστε το έτσι ώστε να μην επηρεάζει την ευκαμψία της άρθρωσης. Μετά από ορισμένες χειρουργικές επεμβάσεις υπάρχει η πιθανότητα εκτεταμένου οιδήματος. Σε αυτές τις περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε ένα περισσότερο εύκαμπτο επίθεμα για να ελαχιστοποιήσετε την πίεση στο δέρμα.

Αλλάζετε το Merore Film & Pad προτού διαπιστωθεί πλήρως, εάν παρατηρήσετε διαρροή ή όπως ενδείκνυται από την κλινική πρακτική.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

### Λοιπές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Merore Film & Pad, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Merore® είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Chłonny, przyklepny opatrunek foliowy



### Opis produktu

Mepore Film & Pad to sterylny, przezroczysty, samoprzylepny, chłonny i wodoodporny opatrunek foliowy z barierą antybakteryjną.

Mepore Film & Pad składa się z:

- chłonnej wyspy opatrunkowej.
- wodoodpornej, przezroczystej folii poliuretanowej pokrytej klejem poliakrylowym na bazie rozpuszczalnika. powierzchni przyklepnej pokrytej zadrukowanym materiałem zabezpieczającym.
- ramy aplikacyjnej i zakładek z silikonowanego papieru.

Skład opatrunku: Klej akrylowy, folia poliuretanowa, wiskoza i włóknina poliestrowa

### Wskazania do stosowania

Mepore Film & Pad przeznaczony jest do ran z niskim i średnim wysiękiem, takich jak rany chirurgiczne, skaleczenia i otarcia.

### Środki ostrożności

Nie należy stosować Mepore Film & Pad u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na kleje akrylowe lub inne materiały/składniki produktu.

Zachować szczególną ostrożność podczas nakładania na delikatną skórę.

Stosowanie na delikatnej skórze może powodować podrażnienia.

Nie naciągać opatrunku podczas nakładania. Stosowanie z napięciem może spowodować powstawanie pęcherzy.

W przypadku pojawienia się oznak infekcji, np. gorączki lub zaczerwienienia, obrzęku rany lub otaczającej skóry, miejscowego odczucia gorąca w ranie, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.

Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu; może również wystąpić zakażenie krzyżowe.

Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

## Instrukcja użytkowania

Opatrunek Mepore Film & Pad może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.



1. Oczyścić ranę zgodnie z praktyką kliniczną. Starannie osuszyć otaczającą skórę. Aby zapewnić właściwe przyleganie, nie stosować środków nawilżających na skórę przykrytą opatrunkiem
2. Usunąć warstwy zabezpieczające i zaaplikować opatrunek bez rozciągania przylegającą stroną na skórę. Upewnić się, że wyspa opatrunkowa przykrywa ranę.
3. Usunąć papierowe obramowanie i oderwać dwa białe listki. Delikatnie docisnąć brzegi opatrunku, aby zapewnić odpowiednie przyleganie do skóry.
4. Podczas usuwania unieść róg opatrunku i delikatnie ściągać folię ze skóry [zgodnie z kierunkiem wzrostu włosów].

Należy zadbać o to, aby Mepore Film & Pad podczas aplikacji nie był rozciągany, jak również aplikowany na naciągniętą skórę, aby uniknąć uszkodzeń skóry. Przy nakładaniu na stawy należy uważać, aby nie pogorszyć elastyczności stawu. Po niektórych zabiegach chirurgicznych może dojść do nadmiernego obrzęku. W takim przypadku lepiej użyć bardziej elastycznego opatrunku, aby zminimalizować napięcie skóry.

Zmienić opatrunek Mepore Film & Pad zanim w pełni nasiąknie, gdy widoczne są ślady wycieków lub według wskazań praktyki klinicznej.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

### Informacje dodatkowe

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mepore Film & Pad należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Mepore® jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care.

## Mepore® Film & Pad

Absorpční adhezivní filmové krytí



### Popis výrobku

Mepore Film & Pad je sterilní, průhledné, samolepicí, absorpční filmové krytí voděodolné při sprchování s bakteriální bariérou.

Mepore Film & Pad se skládá z:

- absorpční polštářek s integrovanou nepřílnavou vrstvou pro kontakt s ránou.
- průhledná polyuretanová fólie voděodolná při sprchování potažená polyakrylátovým lepidlem na bázi rozpouštědel. Lepicí plocha je překryta potišťeným snímatelným páskem.
- aplikační rámeček a štítky ze silikonizovaného papíru.

Složení krytí: Akrylové lepidlo, polyuretanová fólie, netkaná textilie z viskózy a polyesteru

### Indikace použití

Krytí Mepore Film & Pad je určeno k použití u slabě až středně exsudující rány, jako jsou chirurgické či řezné rány a odřeniny.

### Upozornění

Krytí Mepore Film & Pad nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na akrylová lepidla nebo materiály/složky výrobku.

Buďte zvláště opatrní při aplikaci na křehkou kůži. Použití na křehkou kůži může způsobit podráždění kůže.

Během aplikace krytí nenatahujte. Aplikace tlakem může způsobit puchýře.

Pokud zjistíte známky infekce, jako je např. horečka, nebo jsou-li rána a okolní kůže zarudlé, teplé nebo oteklé, poraďte se s lékařem o vhodné léčbě.

Nepoužívejte opakovaně. Při opakovaném použití se vlastnosti výrobku mohou zhoršit a může dojít ke křížové kontaminaci.

Sterilní. Nepoužívejte, pokud je sterilní bariéra před použitím poškozena nebo otevřena. Nesterilizujte opakovaně.

## Návod k použití

Krytí Mepore Film & Pad mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.



1. Ránu vyčistěte podle zavedené klinické praxe. Okolí rány důkladně osušte. Pro zajištění správného přilnutí na kůži s krytím nepoužívejte hydratační krémy
2. Odstraňte z krytí potišťený snímatelný proužek a bez natahování krytí přiložte přílnavou stranou na kůži. Ujistěte se, že absorpční polštářek zakrývá ránu.
3. Odstraňte papírové rámečky a odtrhněte dva bílé štítky. Okraj krytí jemně přitlačte pro důkladné přilnutí na kůži.
4. Při odstraňování uchopte okraj krytí a krytí jemně stáhněte z pokožky ze směru růstu ochlupení.

Dbejte na to, aby krytí Mepore Film & Pad nebylo aplikováno tlakem, kdy by působením střížných sil mohlo dojít k poškození kůže. Při aplikaci krytí na klouby se ujistěte, že je přiloženo tak, aby neomezovalo pohyblivost kloubu. Po některých chirurgických výkonech může docházet k otokům. V takovém případě může být vhodnější použít pružné krytí, aby se minimalizovalo napětí kůže.

Výměna krytí Mepore Film & Pad by měla být prováděna dříve, než je plně saturované, při známkách prosakování nebo jak je indikováno podle zavedené klinické praxe.

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

### Další informace

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím krytí Mepore Film & Pad, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a kompetentnímu místnímu úřadu.

Mepore® je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care AB



## Mepore® Film & Pad

Öntapadó nedvszívó filmkötszer



### Termékleírás

A Mepore Film & Pad steril, átlátszó, öntapadó, nedvszívó és zuhanyzásálló, baktériumgátat képező filmkötszer.

A Mepore Film & Pad az alábbiakból áll:

- nedvszívó sebfedő párna integrált nem tapadó sebbel érintkező réteggel;
- oldószeralapú poliakrilát ragasztóval bevont zuhanyzásálló, átlátszó poliuretán film; a tapadófelületet nyomtatott védőlap borítja;
- felhelyezőkeret és szilikonozott papír fülek.

A kötszer anyagösszetétele: akriláragasztó, poliuretán film, nem szőtt viszkóz és poliészter

### Terápiás javallatok

A Mepore Film & Pad kismértékben és mérsékelten váladékozó sebekben, mint például műtéti sebekben, vágásokon és horzsolásokon használható.

### Óvintézkedések

Ne használja a Mepore Film & Pad kötszert olyan betegek esetében, akiknél ismert az akriláragasztókkal vagy a termék egyéb anyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.

Sérülékeny bőrre történő felhelyezéskor legyen különösen óvatos. A sérülékeny bőrön történő használat bőrirritációt okozhat.

Felhelyezéskor ne nyújtsa meg a kötszert. Feszülés esetén buborékok keletkezhetnek.

Fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörössé, meleggé vagy duzzadtá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.

Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.

Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!

## Használati utasítás

A Mepore Film & Pad laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete melletti használatra szolgál.



1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelően. A seb környékét gondosan szárítsa meg. A megfelelő tapadás biztosítása érdekében ne használjon hidratálókat a kötszer által fedett bőrfelületen.
2. Távolítsa el a nyomtatott védőlapot, és öntapadós oldalával, megnyújtás nélkül helyezze a kötszert a bőrre. Ügyeljen rá, hogy a nedvszívó párna fedje a sebet.
3. Távolítsa el a papírkereteket, és tépje le a két fehér fület. A bőrhöz való megfelelő tapadás érdekében finoman nyomja le a szegélyeket.
4. Az eltávolításhoz fogja meg a fólia szélét, és óvatosan húzza le a bőrről a szőr növekedésének irányában.

Gondosan ügyeljen rá, hogy a felhelyezett Mepore Film & Pad ne feszüljön; ellenkező esetben a nyíróerők károsodást okozhatnak a bőrben. Ízületen történő alkalmazás esetén úgy helyezze fel a kötszert, hogy az ne befolyásolja kedvezőtlenül az ízület mozgathatóságát. Egyes sebészeti beavatkozások után erős duzzadás jelentkezhethet. Ilyen esetekben tanácsos rugalmasabb kötszert alkalmazni a bőr feszülésének minimalizálása érdekében.

A Mepore Film & Pad kötszert annak telítődése előtt, szivárgás jelei esetén, illetve a klinikai gyakorlatnak megfelelően cserélje.

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### További információk

A Mepore Film & Pad termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mepore® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

## Mepore® Film & Pad

Absorberende heftende filmbandasje

no

### Produktbeskrivelse

Mepore Film & Pad er en steril, transparent, selvheftende, absorberende og dusjtett filmbandasje med bakteriebarriere.

Mepore Film & Pad består av:

- en absorberende sårpute med et integrert ikke-heftende sårkontaktlag.
- en dusjtett, transparent polyuretanfilm belagt med et løsemiddelbasert polyakryllim. Klebeområdet er dekket med et trykt dekkpapi, r
- en påføringsramme og fliker av silikonisert papir.

Innhold: Akrylheftemiddel, polyuretanfilm, viskose og polyester nonwoven

### Bruksområder

Mepore Film & Pad skal brukes på lett til moderat væskende sår, for eksempel kirurgiske sår, kutt og skrubbsår.

### Forholdsregler

Mepore Film & Pad skal ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet overfor akryllim eller andre av produktets materialer/bestanddelene.

Vær ekstra forsiktig ved påføring på ømtålig hud. Bruk på ømtålig hud kan forårsake hudirritasjon.

Ikke strekk bandasjen ved påføring. Hvis produktet strammes, kan det føre til blødder.

Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på infeksjon, f.eks. feber eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.

Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og krysskontaminering kan forekomme.

Steril. Skal ikke brukes hvis den sterile barrieren er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.

## Bruksanvisning

Mepore Film & Pad kan brukes av lekfolk under tilsyn av kvalifisert helsepersonell.

no

1. Rengjør såret i henhold til klinisk praksis. Tørk omkringliggende hud grundig. For å sikre god heft må det ikke brukes fuktighetskrem på huden som er dekket av bandasjen.
2. Fjern beskyttelsesfilmen, og legg den heftende siden mot huden uten å strekke bandasjen. Pass på at den absorberende puten dekker såret.
3. Fjern papirrammene og riv av de to hvite flikene. Stryk forsiktig på kantene for å sikre god heft mot huden.
4. Når bandasjen skal fjernes, løfter du et hjørne og trekker filmen skånsomt langs huden (i hårvekstretningen).

Pass på at Mepore Film & Pad ikke strekkes ved påføring, for å unngå at huden strekkes og blir skadet. Når den påføres over ledd, påfør slik at den ikke hindrer leddets bevegelse. Etter enkelte kirurgiske inngrep kan sterk opphovning forekomme. I slike tilfeller kan det være bedre å bruke en mer fleksibel bandasje for å minimere strekking av huden.

Mepore Film & Pad skal skiftes før bandasjen er helt mettet, ved tegn på lekkasje eller somindikert av klinisk praksis.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

### Annen informasjon

Hvis det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av Mepore Film & Pad, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og lokale myndigheter.

Mepore® er et registrert varemerke for Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Vpojen lepilni film



### Opis izdelka

Mepore Film & Pad je sterilna, prozorna, samolepilna, vpojna, vodoodporna filmska obloga s pregrado proti bakterijam.

Mepore Film & Pad sestavljajo:

- vpojna blazinicica za rano z integrirano nelepljivo stično plastjo z rano.
- vodoodporen, prozoren poliuretanski film, premazan s poliakrilnim lepilom na osnovi topila. Lepljivo območje je prekrito s potiskanim zaščitnim trakom.
- okvirček za nanos in zavihki iz silikonskega papirja.

Sestava materiala obloge: akrilno lepilo, poliuretanski film, netkana viskoza in poliester

### Indikacije za uporabo

Obloga Mepore Film & Pad je namenjena za oskrbo ran z malo ali srednje veliko izločka, kot so kirurške rane, ureznine in odrgnine.

### Previdnostni ukrepi

Obloge Mepore Film & Pad ni dovoljeno uporabljati pri oskrbovancu z znano preobčutljivostjo na akrilna lepila ali druge materiale oziroma sestavine izdelka.

Pri nanašanju na občutljivo kožo bodite še posebej previdni. Obloga lahko povzroči draženje na občutljivi koži.

Med nameščanjem obloge ne raztegujte. Preveč napeta obloga lahko povzroči mehurje.

Če opazite znake vnetja, npr. pri povišani telesni temperaturi ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.

Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.

Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

## Navodila za uporabo



Oblogo Mepore Film & Pad lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

1. Očistite rano v skladu s kliničnimi smernicami. Temeljito osušite kožo okoli rane. Da se obloga pravilno nalepi, na delu kože, ki ga prekriva, ne sme biti sledov vlažilne kreme.
2. Odstranite zaščitni trak in lepljivi del namestite na kožo, ne da bi oblogo pri tem raztegovali. Vpojna blazinicica mora prekrivati rano.
3. Odstranite papirnati okvirček in odtrgajte bela zavihka. Nežno pritisnite na rob, da se obloga dobro prilepi na kožo.
4. Pri odstranjevanju privzdignite vogal obloge in nežno povlecite film vzdolž kože in v smeri rasti dlak.

Pazite, da obloge Mepore Film & Pad med nameščanjem ne raztegujete, ker bi zaradi napetosti lahko poškodovali kožo. Pri nameščanju prek sklepov pazite, da oblogo namestite tako, da ne zmanjšuje gibljivosti sklepa. Po nekaterih kirurških posegih lahko pride do prekomernega otekanja. V takem primeru je bolje uporabiti bolj prožno oblogo, s čimer se zmanjša napetost kože.

Oblogo Mepore Film & Pad zamenjajte, preden se povsem zasiči z izločkom, ob znakih puščanja ali ko je to primerno v skladu s klinično prakso.

Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

### Druge informacije

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mepore Film & Pad do kakršnega koli resnega incidenta, o tem obvestite družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mepore® je zaščitena blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB

## Мероре® Film & Pad

Абсорбираща, адхезивна превръзка



### Описание на продукта

Мероре Film & Pad е стерилна, прозрачна, самозалепваща, абсорбираща и водоотблъскваща превръзка с филм с бактериална бариера.

Мероре Film & Pad се състои от:

- абсорбираща подложка за рани с вграден незалепващ слой в контакт с раната.
- водоотблъскващ, прозрачен полиуретанов филм, покрит с базирано на разтворител полиакрилно лепило. Адхезивната област е покрита с отпечатаната освобождаваща подложка.
- рамка за нанасяне и разделители от силиконизирана хартия.

Съдържание на материала на превръзката: Акрилно лепило, полиуретанов филм, вискоза и полиестер, нетъкан

### Показания за употреба

Мероре Film & Pad е предназначена за употреба при слабо до умерено ексудирани рани, като хирургически рани, порязвания и ожулвания.

### Предпазни мерки

Не използвайте Мероре Film & Pad при пациенти с доказана свръхчувствителност към акрилни лепила или други материали/компоненти на продукта.

Бъдете особено внимателни, когато поставяте върху крехка кожа. Използването върху крехка кожа може да причини раздразнение на кожата.

Не разтягайте превръзката, докато прилагате. Прилагането под напрежение може да доведе до мехури.

Ако видите признаци на инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте с медицински специалист за подходящо лечение.

Да не се използва повторно. При повторна употреба характеристиките на продукта може да се влошат и може да се получи кръстосана контаминация.

Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.

## Инструкции за употреба

Мероре Film & Pad може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.



1. Почистете раната в съответствие с клиничната практика. Старателно подсушете кожата около раната. За да се гарантира добро залепяне, не използвайте овлажнители върху кожата, която се покрива от превръзката
2. Отстранете отпечатаната освобождаваща подложка и поставете залепващата страна към кожата, без да разтягате превръзката. Уверете се, че абсорбиращата подложка покрива раната.
3. Премахнете хартиените рамки и откъснете двата бели разделителя. Внимателно натиснете краищата, за да гарантирате добро залепване към кожата.
4. При премахване хванете края и внимателно издърпайте филма по протежение на кожата по посока на растежа на космите.

Трябва да бъдете внимателни, за да гарантирате, че Мероре Film & Pad не се полага с опъване, за да се попречи на срязващите сили да доведат до нараняване на кожата. Когато прилагате над стави, внимавайте, за да нанесете по такъв начин, че това да не наруши подвижността на ставата. След някои хирургични интервенции може да се появи прекомерно подуване. В такъв случай може да е по-добре да използвате по-гъвкава превръзка, за да намалите опъването на кожата.

Мероре Film & Pad трябва да се сменя, преди превръзката да се напои напълно, при след от протичане или според указаното от клиничната практика.

Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

### Друга информация

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Мероре Film & Pad, трябва да докладвате на Mölnlycke Health Care и на местния компетентен орган.

Мероре® е регистрирана търговска марка на Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film & Pad

Pansament din peliculă adeziv, absorbant

ro

### Descrierea produsului

Mepore Film & Pad este un pansament din peliculă steril, transparent, autoadeziv, absorbant și impermeabil la apă, cu barieră de protecție antibacteriană.

Mepore Film & Pad este alcătuit din:

- un tampon absorbant cu un strat de contact cu plaga neaderent și integrat;
- o peliculă de poliuretan transparent, impermeabilă la apă, acoperită cu adeziv poliacrilic pe bază de solvenți. Zona adezivă este acoperită cu o folie protectoare imprimată.
- un cadru de aplicare și file de hârtie siliconizată.

Conținutul materialului de pansament: Adeziv acrilic, peliculă poliuretanică, material neșesut din viscoză și poliester

### Indicații de utilizare

Mepore Film & Pad este destinat utilizării pe plăgile cu exudație ușoară până la moderată, cum ar fi plăgile chirurgicale, tăieturile și excoriațiile.

### Precauții

Nu folosiți Mepore Film & Pad la pacienții cu hipersensibilitate cunoscută la adezivii acrilici sau la alte materiale/componente ale produsului.

Acordați o atenție deosebită atunci când aplicați pe pielea fragilă. Utilizarea pe pielea fragilă poate provoca iritații ale pielii.

Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării. Aplicarea sub tensiune poate provoca bășici.

Dacă observați semne de infecție, precum febră, rana ori tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.

A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.

Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

## Instrucțiuni de utilizare

Mepore Film & Pad poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru medical.

1. Curățați plaga conform practicii clinice. Uscați bine tegumentul perilezional. Pentru o bună aderență, nu aplicați creme hidratante pe tegumentul acoperit de pansament.
2. Îndepărtați folia protectoare imprimată și aplicați partea adezivă pe piele fără a întinde pansamentul. Asigurați-vă că tamponul absorbant acoperă plaga.
3. Îndepărtați marginile de hârtie și rupeți cele două aripioare albe. Apăsăți ușor marginea pentru a asigura aderența adecvată pe tegument.
4. Pentru îndepărtare, prindeți marginea și trageți ușor pelicula de-a lungul pielii, în direcția de creștere a firului de păr.

Manevrați pansamentul Mepore Film & Pad cu atenție pentru a vă asigura că nu este aplicat prin întindere, prevenind astfel lezarea tegumentului prin forțele de forfecare. Dacă este folosit la încheieturi, aplicați-l în așa fel încât să nu afecteze flexibilitatea încheieturii. După unele intervenții chirurgicale, este posibil să apară umflături excesive. În astfel de cazuri, este mai bine să utilizați un pansament mai flexibil pentru a reduce la minimum tensiunea la nivelul tegumentului.

Mepore Film & Pad trebuie schimbat înainte de a fi plin, dacă prezintă urme de scurgere sau în conformitate cu practica clinică.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

### Alte informații

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mepore Film & Pad, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mepore® este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB

ro

## Mepore® Film & Pad

Absorpčné adhezívne filmové krytie



### Popis produktu

Mepore Film & Pad je sterilné, priehľadné, samolepiace, absorpčné filmové krytie odolné voči sprchovaniu s bakteriálnou bariérou.

Krytie Mepore Film & Pad sa skladá z:

- absorpčnej podložky na ranu s integrovanou nelepivou kontaktnou vrstvou na ranu.
- priehľadnej polyuretánovej fólie odolnej voči sprchovaniu potiahnutej polyakrylovým lepidlom na báze rozpúšťadla. Lepiaci plocha je pokrytá potlačenou nelepivou vrstvou.
- aplikačný rám a jazýčky kremičitého papiera.

Zloženie obväzového materiálu: Akrylové lepidlo, polyuretánová fólia, viskózna a polyesterová netkaná vrstva

### Indikácie na použitie

Krytie Mepore Film & Pad je určené na slabo až stredne mokvajúce rany, ako sú chirurgické rany, rezné rany a odreniny.

### Preventívne opatrenia

Krytie Mepore Film & Pad nepoužívajte u pacientov so známou precitlivosťou na akrylové lepidlá alebo iné materiály/zložky produktu.

Pri aplikácii na jemnú pokožku buďte obzvlášť opatrní. Použitie na jemnej pokožke môže spôsobiť podráždenie pokožky.

Počas aplikácie krytie nenaťahujte. Aplikácia napnutého obväzu môže spôsobiť pluzgieri.

Ak spozorujete symptómy infekcie, ako je napr. horúčka, alebo ak rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.

Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.

Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.

## Návod na použitie

Krytie Mepore Film & Pad môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.



1. Ranu očistite bežným klinickým postupom. Dôkladne vysušte okolitú pokožku. Aby bolo zaistené správne prilepenie, nepoužívajte zvlhčovače na pokožku prikrytú krytím
2. Odstráňte potlačenú nelepivú vrstvu a aplikujte lepiacu stranu na pokožku bez nahaňovania krytia. Uistite sa, že absorpčná podložka prekrýva ranu.
3. Odstráňte papierové rámčeky a odtrhnite dve biele úchytky. Jemne pritlačte okraje na zaistenie správneho prilnutia k pokožke.
4. Pri odstraňovaní uchopte okraj a fóliu jemne stahujte pozdĺž pokožky v smere rastu ochlpenia.

Dávajte pozor, aby sa krytie Mepore Film & Pad neaplikovalo napnuté; tým predídete poraneniu pokožky pôsobením priečných síl. Pri aplikácii na kĺboch dávajte pozor, aby sa krytie aplikovalo tak, že nie je narušená pohyblivosť kĺbu. Po niektorých chirurgických zákrokoch môže dochádzať k nadmerným opuchom. V takomto prípade môže byť lepšie použiť pružnejšie krytie, aby sa minimalizovalo napnutie pokožky.

Krytie Mepore Film & Pad treba vymeniť pred jeho úplným nasiaknutím, v prípade presakovania alebo na základe klinickej praxe.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

### Ďalšie informácie

Ak dôjde v súvislosti s používaním krytia Mepore Film & Pad k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mepore® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film ve Ped

Emici yapışkanlı film pansuman



### Ürün açıklaması

Mepore Film ve Ped, bakteriyel bariyerli steril, şeffaf, kendinden yapışkanlı, emici ve suya dayanıklı bir film pansumandır.

Mepore Film ve Ped şunlardan oluşur:

- entegre yapışkan olmayan yara temas tabakasına sahip emici bir yara pedi.
- solvent bazlı poliakrilik yapıştırıcı ile kaplanmış, suya dayanıklı, şeffaf poliüretan film. Yapışkan alan baskılı bir açma astarı ile kaplıdır.
- silikon kağıttan bir uygulama çerçevesi ve tırnağı.

Pansuman materyalinin içeriği: Akriklik yapışkan, poliüretan film, viskoz ve dokuma olmayan polyester

### Kullanım endikasyonları

Mepore Film ve Ped, cerrahi yaralar, kesikler ve sıyrıklar gibi az - orta dereceli eksüdasyona sahip yaralar üzerinde kullanılmak için tasarlanmıştır.

### Önlemler

Mepore Film ve Ped'i akrilik yapışkanlara veya ürünün içerdiği diğer materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastalarda kullanmayın.

Hassas bir cilde uygularken ekstra özen gösterin. Hassas ciltte kullanılması ciltte tahrişe neden olabilir.

Uygularken pansumanı gerdirmeyin. Baskı altında uygulamak kabarcıklara neden olabilir.

Enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarıp, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.

Tekrar kullanmayın. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.

Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyin.

### Kullanım talimatları

Mepore Film ve Ped, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

1. Yarayı, klinik uygulamalara uygun bir şekilde temizleyin. Yara çevresindeki cildi iyice kurulaştırın. Doğru yapışmayı sağlamak için pansumanın kapadığı cilt üzerinde nemlendirici kullanmayın
2. Açma filmlerini çıkarın ve pansumanı gerdirmeden yapışkanlı tarafı yaraya uygulayın. Emici pedin yarayı kapladığından emin olun.
3. Kağıt kenarlığı çekip çıkarın ve iki beyaz şeridi ayırın. Cilde yeterli yapışmayı sağlamak için tabakaya nazikçe bastırın.
4. Çıkarttıktan sonra kenarı tutun ve filmi cilt boyunca nazikçe ve tüylerin çıkma yönünde çekin.

Mepore Film ve Ped'in kayma kuvvetinin cilde zarar vermesini önlemek için baskı altında kullanılmadığından emin olunmalıdır. Eklemlerin üzerine uygularken eklem esnekliğini zayıflatmayacak şekilde uygulanmasına dikkat edin. Bazı cerrahi müdahalelerden sonra aşırı şişme meydana gelebilir. Böyle bir durumda cilt gerilimini asgariye indirmek için daha esnek bir pansuman kullanmak daha uygundur.

Mepore Film ve Ped tamamen satüre hale gelmeden önce, sızıntı belirtilerinde veyaklinik uygulamalarda belirtildiği şekilde değiştirilmelidir.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

### Diğer bilgiler

Mepore Film ve Ped kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

Mepore® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır



## „Mepore® Film & Pad“

Sugeriantis tvarstis su lipnia plėvele

lt

### Gaminio aprašymas

„Mepore Film & Pad“ yra sterilus tvarstis su permatoma, sugeriančia ir vandeniui nepralaidžia lipnia plėvele, kuri taip pat leidžia patekti bakterijoms .

„Mepore Film & Pad“ sudaro:

- sugeriantis žaizdos tvarstis su vidiniu neprikimbančiu žaizdos kontaktiniu sluoksniu;
- vandeniui nepralaidi, permatoma poliuretano plėvelė, padengta tirpiklio pagrindo poliakrilo klėjais. Lipni sritis yra padengta raštuotu apsauginiu sluoksniu;
- uždėjimo rėmelis ir silikonizuoto popieriaus auselės.

Tvarsčio medžiagų sudėtis: akrilo klėjai, poliuretano plėvelė, viskozė ir neaustinis poliesteris

### Naudojimo indikacijos

„Mepore Film & Pad“ yra skirtas mažai ar vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms perrišti, tokioms kaip chirurginės žaizdos, įpjovimai ir nubrozdinimai.

### Atsargumo priemonės

Nenaudokite „Mepore Film & Pad“ pacientams, jei žinoma, kad jie alergiški akriliniams klėjams arba kitoms gaminio medžiagoms / komponentams.

Būkite ypač atsargūs, kai dedate ant jautrios odos. Naudojant ant jautrios odos, ji gali sudirgti.

Klijuodami netempkite tvarsčio. Užklijavus įtempiant, gali atsirasti pūslių.

Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.

Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.

Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeistas sterilus barjeras arba buvo atidaryta pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.

### Naudojimo instrukcija

„Mepore Film & Pad“ galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

lt

1. Išvalykite žaizdą pagal klinikinius reikalavimus. Kruopščiai nusauskite aplinkinę odą. Tvarsčio dengiamai odai nenaudokite drėkiklių, kad būtų užtikrintas tinkamas prilipimas.
2. Nuimkite raštuotą apsauginį sluoksnį ir lipniąją pusę priglauskite prie odos, neištempdami tvarsčio. Įsitinkite, kad sugerianti pagalvėlė uždengia žaizdą.
3. Nuimkite prilaikantįjį popierių ir nuplėškite dvi baltas auselės. Švelniai paspauskite kraštelį, kad gaminys tinkamai priliptų prie odos.
4. Nuimdami paimkite kampą ir švelniai traukite plėvelę palei odą plaukų augimo kryptimi.

Elkitės atsargiai, kad „Mepore Film & Pad“ neuždėtumėte įtempę, antraip šlyties jėgos gali pažeisti odą. Uždėdami ant sujungimų, pritvirtinkite taip, kad sujungimo lankstumas nenukentėtų. Po tam tikrų chirurginių procedūrų žaizda gali labai patinti. Tokiu atveju geriau naudoti lankstesnį tvarstį, kad sumažėtų odos išsitempimas.

„Mepore Film & Pad“ keiskite, kai visiškai prisisunks, pastebėję pratekėjimo požymių arba kaip numatyta klinikinėje praktikoje.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### Kita informacija

Kilus reikšmingam su „Mepore Film & Pad“ naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mepore®“ yra „Mölnlycke Health Care AB“ registruotasis prekės ženklas



## Mepore® Film & Pad

Absorbējošs, līpošs plēveida pārsējs



### Izstrādājuma apraksts

Mepore Film & Pad ir sterils, caurspīdīgs, pašlīpošs, absorbējošs un mitrumizturīgs plēveida pārsējs ar barjeru pret baktērijām.

Mepore Film & Pad sastāv no:

- absorbējoša brūces spilventiņa ar iestrādātu brūcei nepielīpošu kontaktslāni,
- mitrumizturīgas, caurspīdīgas poliuretāna plēves, kas pārklāta ar poliakrila adhezīvu uz šķīdinātāja bāzes. Līmējošais laukums ir pārklāts ar apdrukātu aizsargpapīru,
- uzklāšanas rāmīti un silikonizēta papīra mēlīti.

Pārsēja materiālu sastāvs: akrila adhezīvs, poliuretāna plēve, viskoze un poliesters, neausts

### Lietošanas indikācijas

Mepore Film & Pad pārsēji izmantojami zemas līdz vidējas pakāpes eksudējošām brūcēm, piemēram, operāciju brūcēm, iegriezumiem un nobrāzumiem.

### Piesardzības pasākumi

Mepore Film & Pad nedrīkst izmantot pacientiem ar zināmu pastiprinātu jutību pret akrila adhezīviem vai citiem izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.

Ievērojiet īpašu piesardzību, uzklājot uz trauslas ādas. Uzliekot trauslai ādai, var rasties ādas kairinājums.

Neiestiepiet pārsēju, kad to uzklājat. Ja pārklājs tiek uzklāts iestiepijot, var veidoties tulznas.

Ja pamanāt infekcijas pazīmes, piemēram, augstu temperatūru, brūces vai apkārtējās ādas apsārtumu, karstumu vai uztūkumu, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu par atbilstošu ārstēšanu.

Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties un ir iespējama krusteniska inficēšanās.

Sterils. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta jau pirms lietošanas vai ir bijusi atvērta. Nesterilizēt atkārtoti!

## Lietošanas pamācība

Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mepore Film & Pad drīkst lietot arī neprofesionāļi.



1. Brūci tīriet saskaņā ar klīniskās prakses principiem. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci. Lai nodrošinātu pienācīgu līpšanu, nelietojiet mitrinošus līdzekļus uz ādas, kur tiek likts pārsējs
2. Noņemiet apdrukāto aizsargkārtu un pārsēja līpošo pusi uzlieciet uz ādas, pārsēju neiestiepijot. Pārbaudiet, vai absorbējošais spilventiņš aplāj brūci.
3. Noņemiet papīra rāmīšus un noplēsiet abas baltās mēlītes. Lai pārsējs pienācīgi pieliptu pie ādas, uzmanīgi piespiediet tā apmali.
4. Lai plēveida pārsēju noņemtu, satveriet to aiz malas un apmatojuma augšanas virzienā viegli novelciet no ādas.

Lai ādu pasargātu no bojājuma bīdes spēku iespaidā, raugiet, lai Mepore Film & Pad netiktu uzklāts nostieptā veidā. Ja pārsēju liek pāri locītavai, tas jāuzliek tā, ka netiek traucētas locītavas kustības. Brūces pēc dažām ķirurģiskām operācijām var pārmērīgi pietūkt. Tādās reizēs, lai mazinātu ādas nostiepumu, labāk izmantot elastīgāku pārsēju.

Mepore Film & Pad pārsēju nomainiet, negaidot, kad tas piesūcies pilnībā un sāk noplūst šķidrums, vai atbilstīgi klīniskās prakses prasībām.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.

### Cita informācija

Ja Mepore Film & Pad lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, ziņojiet par to ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mepore® ir reģistrēta Mölnlycke Health Care AB prečizme

## Mepore® Film & Pad

Imava haavapadjaga isekleepuv kileplaaster



### Toote kirjeldus

Mepore Film & Pad on steriilne, läbipaistev, isekleepuv, imav ja veekindel bakteriaalse kaitsega kileplaaster.

Mepore Film & Pad koosneb:

- imavast haavapadjast, millel on integreeritud mittekleepuv haavaga kokkupuutuva kiht;
- veekindlast läbipaistvast polüüretaankilest, mis on kaetud lahustipõhise polüakrüüllimiga. Kleppind on kaetud trükitud kirjaga kaitsekihiga.
- silikooniga kaetud paberist paigaldusraamist ja servadest.

Plaastri koostisosad on järgmised: akrüüllim, polüüretaankile, viskoosist ja polüestrist lausmaterjal

### Kasutusnäidustused

Mepore Film & Pad on mõeldud vähese kuni keskmise eritusega haavadele, nagu kirurgilised haavad, sisselõiked ja marrastused.

### Ettevaatusabinõud

Ärge kasutage Mepore Film & Padi patsientidel, kellel on teadaolev ülitundlikkus tootes kasutatavate akrüüllimide või muude materjalide/komponentide suhtes. Olge eriti ettevaatlik, kui paigaldate toodet haprale nahale. Kasutamine hapral nahal võib põhjustada nahaärritust.

Ärge venitage plaastrit paigaldamise ajal. Pinge all paigaldamine võib põhjustada viltu.

Kui märkate põletikumärke, nt palavik, või kui haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kasutage korduvalt. Korduval kasutamisel võib toote toime halveneda ja tekkida ristsaastatus.

Steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne ümbris on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

### Kasutusjuhised

Mepore Film & Pad on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.



1. Puhastage haav kliiniliste tavade kohaselt. Kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt. Korraliku kinnitumise tagamiseks ärge kasutage plaastriga kaetaval nahal niisuteid
2. Eemaldage trükitud kirjaga kaitsekiht ja paigaldage liimiga pool nahale ilma plaastrit venitamata. Veenduge, et imav padi kataks haava.
3. Eemaldage paberist raamid ja rebige kaks valget serva ära. Korraliku nahale kleepumise tagamiseks vajutage ettevaatlikult servasid.
4. Eemaldamiseks võtke plaastri servast kinni ja tõmmake seda õrnalt nahalt karvakasvu suunas.

Ärge paigaldage Mepore Film & Padi pingel, vältides niiviisi nihkejõu põhjustatud nahakahjustusi. Liigestele paigaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et see ei kahjustaks liigese paindlikkust. Mõnede kirurgiliste sekkumiste järel võib tekkida liigne turse. Sellisel juhul on parem kasutada paindlikumat sidet, et minimeerida naha pinget.

Mepore Film & Padi tuleks vahetada enne täielikku läbiimbumist, kui see lekitab või kliiniliste tavade kohaselt.

Jätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonaeeskirjade kohaselt.

### Muu teave

Kui Mepore Film & Padi kasutamise tõttu toimub raske intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mepore® on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk

# Мероре® Film & Pad

Абсорбирующая клеевая пленочная повязка



## Описание изделия

Мероре Film & Pad — это стерильная прозрачная самоклеящаяся абсорбирующая водостойкая пленочная повязка с бактериальным барьером.

Мероре Film & Pad состоит из:

- абсорбирующей раневой прокладки с интегрированным неприлипающим контактным слоем;
- прозрачной полиуретановой водостойкой пленки, покрытой полиакриловым клеем на основе растворителей (участок, покрытый клеем, защищен наклейкой с напечатанным на ней текстом);
- рамки для наложения и боковых стикеров из силиконизированной бумаги.

Состав материала повязки: Акриловый клей, полиуретановая пленка, вискоза и нетканый полиэстер

## Показания к применению

Мероре Film & Pad используется на ранах с низким и умеренным уровнем экссудации, таких как хирургические раны, порезы и ссадины.

## Меры предосторожности

Запрещается использовать Мероре Film & Pad на пациентах с подтвержденной повышенной чувствительностью к акриловому клею или другим материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.

Соблюдайте особую осторожность при наложении на хрупкую кожу. В этом случае повязка может вызвать раздражение кожи.

Не растягивайте повязку при наложении. Наложение с натяжением может привести к образованию волдырей.

При наличии признаков инфекции, например при повышенной температуре, покраснении раны, локальном ощущении тепла или отеке, обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.

Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.

Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.

## Инструкция по применению

Повязка Мероре Film & Pad может использоваться самостоятельно пациентом под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

1. Выполните очистку раны в соответствии с клинической практикой. Тщательно осушите окружающую кожу. Для обеспечения надлежащей адгезии не наносите увлажняющие средства на кожу, закрываемую повязкой.
2. Снимите защитную накладку с напечатанным на ней текстом и, не растягивая повязку, наложите ее липкой стороной на кожу. Убедитесь, что абсорбирующая прокладка закрывает рану.
3. Удалите бумажные рамки и оторвите два белых язычка. Аккуратно прижмите повязку по краям, чтобы обеспечить надлежащее сцепление с кожей.
4. При снятии повязки приподнимите ее край и потяните, аккуратно и постепенно отклеивая пленку от кожи в направлении роста волос.

Необходимо следить за тем, чтобы повязка Мероре Film & Pad не накладывалась под натяжением, чтобы предотвратить повреждение кожи силами сдвига. При наложении на суставы проследите за тем, чтобы повязка не нарушала гибкость сустава. После некоторых хирургических вмешательств может возникнуть чрезмерная отечность. В этом лучше использовать более гибкую повязку, чтобы минимизировать натяжение кожи.

Повязка Мероре Film & Pad меняется до того, как она полностью пропитается, при признаках подтекания либо в соответствии с клинической практикой.

Утилизацию повязки следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

## Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Мероре Film & Pad, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Мероре® является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.



## Mepore® Film & Pad

Upijajuća obloga s ljepljivim slojem



### Opis proizvoda

Mepore Film & Pad sterilna je, prozirna, samoljepljiva, upijajuća i voodoporna obloga za rane sa zaštitom od bakterija.

Mepore Film & Pad sastoji se od:

- apsorbirajućeg povića za rane s ugrađenim neprianjajućim kontaktnim slojem za ranu.
- voodoporne, prozirne poliuretanske folije premazane poliakrilnim ljeplivom na bazi otapala. Ljepljivo područje prekriveno je otisnutom zaštitnom podlogom.
- okvira za primjenu i jezičaka od silikoniziranog papira.

Sastav obloge: akrilno ljeplivo, poliuretanska folija, viskozna i poliesternećkana

### Indikacije za upotrebu

Obloga Mepore Film & Pad namijenjena je za slabo do umjereno vlažeće rane kao što su kirurške rane, porezotine i ogrebotine.

### Mjere opreza

Nemojte upotrebljavati Mepore Film & Pad na pacijentima s poznatom preosjetljivošću na akrilna ljepliva ili duge sastavne materijale/sastojke proizvoda.

Budite posebno oprezni prilikom nanošenja na tanku kožu. Upotrebom na tankoj koži može doći do iritacije kože.

Oblogu nemojte rastezati pri postavljanju. Nanošenje u napetom stanju može izazvati žuljeve.

Ako primijetite znakove infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg lijećenja.

Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do križne kontaminacije.

Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

## Upute za upotrebu

Mepore Film & Pad mogu upotrebljavati i nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.



1. Očistite ranu u skladu s kliničkom praksom. Temeljito osušite okolnu kožu. Kako bi se osiguralo ispravno prijanjanje nemojte upotrebljavati sredstva za ovlaživanje na koži prekrivenoj oblogom.
2. Uklonite otisnutu zaštitnu podlogu i položite ljepljivu stranu obloge na kožu bez rastezanja. Provjerite prekriva li apsorbirajući oblog ranu.
3. Uklonite papirnate okvire i otkinite dva bijela jezičca. Lagano pritisnite rub da biste omogućili dobro prijanjanje na kožu.
4. Pri uklanjanju podignite rub i lagano povucite foliju duž kože u smjeru rasta dlačica.

Pazite da se Mepore Film i Pad ne rasteže pri primjeni da bi se sprijećile smićne sile koje izazivaju oštećenja kože. Budite oprezni prilikom primjene preko zglobova tako da se time ne umanjuje njihova fleksibilnost. Nakon nekih kirurških zahvata može doći do jakog oticanja. U takvim bi slučajevima bilo bolje upotrijebiti fleksibilniji povoj da bi se umanjila napetost kože.

Mepore Film & Pad zamijenite prije nego što se potpuno natopi, kod znakova curenja ili kako je indicirano prema kliničkoj praksi.

Odlomite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

### Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mepore Film & Pad treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mepore® je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film & Pad

Prijanjajuća apsorbujuća film-obloga



## Opis proizvoda

Mepore Film & Pad je sterilna, providna, samoprijanjajuća, apsorbujuća film-obloga otporna na tuširanje sa antibakterijskom zaštitom.

Mepore Film & Pad sastoji od:

- upijajućeg jastučića za ranu sa integrisanim nelepljivim slojem koji naleže na ranu.
- providne, poliuretanske film-obloge obložene poliakrilnim adhezivom baziranim na rastvaraču, otporne na tuširanje. Oblast prijanjanja je prekrivena odštampanim nazivom.
- rama za primenu i jezičaka od silikonizovanog papira.

Sadržaj materijala obloge: Akrilni adheziv, poliuretanski film, netkani materijal od viskoze i poliestera

## Indikacije za upotrebu

Mepore Film & Pad je dizajniran za upotrebu na malo do srednje eksudirajućim ranama kao što su rane posle hirurških intervencija, posekotine i površinske povrede.

## Mere opreza

Ne koristite Mepore Film & Pad na pacijentu za kojeg se zna da je preosetljiv na akrilni adheziv ili na druge materijale/komponente proizvoda.

Budite posebno pažljivi kod primene na osetljivu kožu. Upotreba na osetljivoj koži može dovesti do iritacije kože.

Ne rastežite oblogu prilikom postavljanja. Ako se zategne prilikom postavljanja, mogu nastati plikovi.

Ako primetite znake infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da rana ili okolna koža postaju crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.

Nemojte koristiti više puta. U slučaju višekratne upotrebe proizvod može da se oštetiti, te može da dođe do unakrsne kontaminacije.

Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilizujete.

## Uputstvo za upotrebu

Mepore Film & Pad mogu da koriste nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.



1. Očistite ranu u skladu sa uobičajenom kliničkom praksom. Temeljno osušite okolnu kožu. Da biste osigurali pravilno prijanjanje, nemojte koristiti preparate za hidrataciju na koži koja je prekrivena oblogom
2. Uklonite odštampani naziv i stavite lepljivu stranu na kožu bez rastezanja obloge. Vodite računa da upijajući jastučić prekriva ranu.
3. Uklonite papirne ramove i iscepajte dva bela jezička. Lagano pritisnite ivicu da biste obezbedili odgovarajuće prijanjanje na kožu.
4. Nakon uklanjanja, uhvatite ugao i polako skidajte film-oblogu sa kože u smeru rasta dlaka.

Treba paziti da se Mepore Film & Pad ne zatežu prilikom postavljanja da bi se sprečilo smicanje koje uzrokuje oštećenje kože. Prilikom postavljanja preko zglobova, vodite računa da je postavite tako da ne narušava fleksibilnost zgloba. Nakon nekih hirurških intervencija može doći do prekomernog oticanja. U takvom slučaju je možda bolje da se koristi fleksibilnija obloga kako bi se smanjilo zatezanje kože.

Mepore Film & Pad moraju da se zamene pre nego što obloga postane potpuno zasićena, kada pokazuje znake curenja ili kada to indikuje klinička praksa.

Proizvod odlažite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

## Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mepore Film & Pad, slučaj treba prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mepore® je registrovani trgovački žig kompanije Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film & Pad

Rakadrægar umbúðir með límfilmu



## Vörulýsing

Mepore Film & Pad eru sóttþreinsaðar, gegnsæjar, sjálflímandi, rakadrægar og sturtuheldar filmuumbúðir með bakteríuhindrun.

Mepore Film & Pad samanstendur af:

- rakadrægum sárplástri með innbyggðu sárasnertilagi sem límist ekki.
- sturtuheldri, gegnsærri filmu úr pólýúretani, húðaðri með pólýakrýllími. Sjálflímandi svæðið er þakið prentuðum pappír.
- notkunarramma og flípum með silíkonbornum pappír.

Innihaldsefni í umbúðunum: Akryllím, pólýúretanfilma, viskós og pólýester ófofið

## Notkunarleiddbeiningar

Mepore Film & Pad eru ætlaðar fyrir lítil til miðlungs vessand sár, eins og skurðsár, skurði og skrámur.

## Varúðarráðstafanir

Notaðu Mepore Film & Pad ekki á sjúklinga með þekkt ofurnæmi fyrir akryllími eða öðrum efnum/innihaldi vörunnar.

Farið sérstaklega varlega við notkun á viðkvæma húð. Notkun á viðkvæma húð getur valdið húðertingu.

Teygðu ekki á umbúðunum þegar þær eru settar á. Séu umbúðirnar strekktar getur það valdið blöðrum.

Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.

Notist ekki aftur. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast, krossmengun getur orðið.

Dauðhreinsað. Ekki nota ef sæfð hindrun er skemmd eða opnuð fyrir notkun. Dauðhreinsist ekki aftur.

## Notkunarleiddbeiningar

Leikmenn mega nota Mepore Film & Pad undir stjórn faglærðs heilbrigðisstarfsfólks.



1. Hreinsaðu sárið í samræmi við klínískar starfsvenjur. Þurrkaðu aðliggjandi húð vandlega. Til að tryggja að umbúðirnar límist vel við skal ekki nota rakakrem á húðina sem umbúðirnar ná yfir
2. Fjarlægðu prentuðu losunarræmurnar og leggið sjálflímandi hliðina að húðinni án þess að teygja á umbúðunum. Passaðu að rakadrægur plásturinn nái yfir allt sárið.
3. Fjarlægðu pappírsmanna og rífið tvo hvítu flípana af. Þrýstu varlega á jaðrana til að tryggja almennilega viðloðun við húðina.
4. Við fjarlægingu skal grípa um brúnirnar og draga filmuna varlega af húðinni í sömu átt og líkamshárin liggja.

Gæta skal varúðar til að tryggja að Mepore Film & Pad sé ekki beitt undir þrýstingi, til að hindra að álag skaði húðina. Við notkun yfir liðamót skal athuga að leggja plásturinn á þannig að hann hindri ekki hreyfanleika liðamótanna. Mikil bólga getur komið upp eftir skurðaðgerðir. Í þeim tilvikum væri betra að nota sveigjanlegri umbúðir til að draga úr þrýstingi á húð.

Skipta skal um Mepore Film & Pad áður en umbúðirnar eru að fullu mettaðar, við merki um leka eða eins og sýnt er í klínískum aðferðum.

Farga skal í samræmi við gildandi umhverfisverklag.

## Aðrar upplýsingar

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við notkun á Mepore Film & Pad skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care og til lögbærra yfirvalda á staðnum.

Mepore® er skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB

1. قم بتطهير الجرح وفقاً للممارسات السريرية. ثم جفّف الجلد المحيط جيداً. لضمان التصاق الضمادة بشكل صحيح، لا تضع المرطبات على الجلد الذي تغطيه الضمادة
2. قم بإزالة البطانة المطبوعة المانعة للتصاق ثم قم بوضع الجانب اللاصق على الجلد دون مط الضمادة. تأكد من أن اللبادة الماصّة تغطي الجرح.
3. قم بإزالة الأطر الورقية وقم بتمزيق الغلافين الأبيضين. اضغط برفق على الحافة لضمان التصاقها بالجلد بشكل صحيح.
4. عند إزالة الضمادة، أمسك الحافة واسحب الغشاء برفق على طول الجلد في اتجاه نمو الشعر.

يجب توخي الحذر لضمان عدم وضع ضمادة Mepore Film & Pad أثناء شدها، وذلك لتفادي تسبب قوى القص في إلحاق ضرر بالجلد. عند الوضع على المفاصل، احرص على أن تضعها بطريقة لا تعوق انثنائية المفصل. قد يحدث تورم مفرط بعد إجراء بعض التدخلات الجراحية. في مثل هذه الحالة، قد يكون من الأفضل استخدام ضمادة أكثر مرونة من أجل تقليل شد الجلد.

يجب تغيير ضمادة Mepore Film & Pad قبل تشبعها تمامًا، أو عند ظهور علامات تسرب عليها، أو وفقاً لتوجيهات الممارسة السريرية.

يجب التخلص من المنتج بما يتوافق مع الإجراءات البيئية المحلية.

#### معلومات أخرى

في حالة وقوع أي حادث خطير يرتبط باستخدام Mepore Film & Pad، فيجب أن تقوم بإبلاغ شركة Mölnlycke Health Care والهيئة المحلية المختصة.

إن Mepore® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB

#### وصف المنتج

إن ضمادة Mepore Film & Pad هي ضمادة معقمة ذات غشاء شفاف ذاتي الالتصاق ماص ومقاوم للمياه يمكن استخدامه أثناء الاستحمام، وهي توفر حاجزاً بكتيريا.

تتكون ضمادة Mepore Film & Pad مما يلي:

- لبادة جروح ماصّة مزودة بطبقة مدمجة ملامسة للجرح غير لاصقة
- غشاء شفاف مقاوم للمياه يمكن استخدامه أثناء الاستحمام مصنوع من البولي يوريثان، ومغطى بلاصق من البولي أكريليك المعتمد في تركيبته على المذيبات. تغطي المنطقة اللاصقة بطبقة مطبوعة مانعة للتصاق.
- إطار لوضع المنتج والسنة مصنوعة من الورق المغطى بالسيليكون.

محتوى مواد الضمادة: مادة لاصقة أكريليكية، وغشاء من البولي يوريثان، فيسكوز وبوليستر غير منسوج

#### دواعي الاستعمال

صُممت ضمادة Mepore Film & Pad للاستخدام مع الجروح التي تتراوح درجة نضوحها بين المنخفضة والمتوسطة، مثل الجروح الناتجة عن العمليات الجراحية والقطوع والخدوش الناتجة عن الاحتكاك (السحجات).

#### الاحتياطات

لا تستخدم ضمادة Mepore Film & Pad مع المرضى المصابين بحالات معروفة من فرط الحساسية تجاه المواد اللاصقة الأكريليكية أو غيرها من المواد/المكونات التي يحتوي عليها المنتج.

التزم بتوخي المزيد من الحذر عند وضع الضمادة على جلد حساس، فقد يتسبب وضعها على جلد حساس في إصابته بالتهيج.

لا تقم بمط الضمادة في أثناء وضعها؛ فقد يؤدي استخدام الشبدة أثناء وضعها إلى ظهور فقاعات هواء.

في حال ظهور أعراض للإصابة مثل الحُمى أو احمرار الجرح أو الجلد المحيط به حدوث دفاء أو تورم فيهما، استشر مختص الرعاية الصحية لتلقي العلاج المناسب.

امتنع عن إعادة استخدام هذا المنتج؛ فقد يتراجع أداؤه في حالة إعادة الاستخدام وقد يسبب انتقال العدوى.

معقمة؛ لذا تجنب استخدامها إذا كان الحاجر المَعقّم تالفًا أو مفتوحًا قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيمها.





